

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 60/2011 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 60/2011

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的款項作出再分配；

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais;

在文化產業委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta do Conselho para as Indústrias Culturais e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”，金額為\$2,500,000.00（澳門幣貳佰伍拾萬元整）的款項，分配如下：

A verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais, é reforçada na importância de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

經常開支

02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 2,500,000.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-01-00	建設及大型裝修（新帳目）.....	\$ 2,500,000.00
	總開支.....	\$ 2,500,000.00

Despesas correntes

02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 2 500 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-01-00	Construções e grandes reparações (nova rubrica).....	\$ 2 500 000,00
	Total das despesas	\$ 2 500 000,00

二零一一年五月三十一日

31 de Maio de 2011.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

第 61/2011 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 61/2011

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配；

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis;

在燃料安全委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta da Comissão de Segurança dos Combustíveis e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第14/2010號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR)

經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”，金額為\$536,300.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 536,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費.....	\$ 64,400.00
01-01-01-02	年資獎金.....	\$ 14,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 82,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 145,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員.....	\$ 5,400.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書.....	\$ 1,800.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 38,300.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作.....	\$ 30,000.00
01-02-06-00	房屋津貼.....	\$ 65,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 90,400.00
	總開支.....	\$ 536,300.00

二零一一年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis, é reforçada na importância de \$ 536 300,00 (quinhentas e trinta e seis mil e trezentas patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 536 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários.....	\$ 64 400,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 14 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 82 000,00
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	Remunerações.....	\$ 145 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos.....	\$ 5 400,00
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado.....	\$ 1 800,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 38 300,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário.....	\$ 30 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 65 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 90 400,00
	Total das despesas.....	\$ 536 300,00

31 de Maio de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 58/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-